Verein öffentlich bestellter und beeidigter
Dolmetscher und Übersetzer Bayern e.V.

VbDÜ Bayern e.V.

Sprachenverzeichnis

(§ Ü = Übersetzer / Sprachmittler für schriftliche Sprachübertragung)
(§ D = Dolmetscher / Sprachmittler für mündliche und schriftliche Sprachübertragung)

Albanisch

Irene **Boldt-Bregu** Albanisch § D/Ü	Platanenstraße 2 82024 Taufkirchen boldtbregu@aol.com www.boldt-bregu.de	Tel.: 089 / 69 75 93 25 Fax: 089 / 69 75 93 26 Mobil: 0177 / 205 2677
Arben **Coli** Albanisch § D/Ü	Schleißheimer Str. 4 80333 München arbencoli@gmx.net www.arben-coli.de	Fax: 089 / 215 39 220 Mobil: 0170 / 4993829

Arabisch

Dr. Dalal **Arsuzi-Elamir** Arabisch § D/Ü	Breitenäckerweg 3 91054 Erlangen info@arsuzi-elamir.de www.arsuzi-elamir.de	Tel.: 09131 / 202025 Fax: 09131 / 817165 Mobil: 0179 / 4713111
Dr. Khaled **Atallah** Arabisch § Ü Französisch § Ü	Bromberger Str. 3 81929 München dr.atallah@t-online.de	Tel.: 089 / 93 56 98 Fax: 089 / 930 25 16 Mobil: 0171 / 573 82 05

Reinhard M. **Barsa** Arabisch § D/Ü	Kernbauernstr. 22 82061 Neuried uebersetzungen@Barsa.info	Fax: 03212 / 159 5391 Mobil: 0171 / 8023035
Sayed **Gadalla** Arabisch §D/Ü	Albert-Roßhaupter-Str. 70 81369 München Sgadalla@hotmail.de	Tel.: 089 / 454 775 61 Fax: 089 / 454 775 62 Mobil: 0173 / 350 31 90
Bina **Ismaeel** Arabisch § Ü	Postfach 44 02 47 80751 München info@bina-ismaeel.de	Tel.: 089 / 32 666 666 Fax: 089 / 32 666 667 Mobil: 0174 / 3770236

Bosnisch

Ingrid **Babic** Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Nymphenburger Str. 20 80335 München	Tel.: 089/52304080 Fax: 089/52304070 Mobil: 0170 / 2923926
Blazenka **Bajalo** Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Romanstr. 23 80639 München blazenkabajalo@yahoo.de	Tel.: 089 / 16 35 91 Fax: 089 / 16 35 79 Mobil: 0172 / 8614479

Simultan- und Konsekutivdolmetschen, Konferenzdolmetschen

Renata **Čupić** Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Adamstraße 4 80636 München info@renata-cupic.de www.renata-cupic.de	Fax: 089 / 12 15 46 28 Mobil: 0179 / 520 00 22
Svjetlana **Fain** Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Sendlinger Str. 24 80331 München info@fain-lingua.de www.fain-cupic.de	Tel.: 089 / 29 84 42 Fax: 089 / 29 83 97 Mobil: 0179 / 496 6177
Gordana **Gass** Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü	Hermann-Lingg-Str. 10 80336 München gogass@gmx.de	Tel.: 089 / 544 03341 Fax: 089 / 544 03343 Mobil: 0177 / 3500906

Serbisch § D/Ü	www.gogass.de	
Tihomir **Glowatzky** Bosnisch §Ü Kroatisch §Ü Serbisch §Ü	Babenbergerring 49 96049 Bamberg tihoglow@gmx.de	Tel.: 0951 / 57 939 Fax: 0951 / 57 939 Mobil: 0172 / 768 31 39
Zora **Jovicic** Bosnisch § Ü Kroatisch § Ü Serbisch § Ü	Frauenlobstr. 3 80337 München zora.jovicic@t-online.de	Tel.: 089 / 596485 (A) Tel.: 089 / 2603852(P) Fax: 089 / 53886649 Mobil: 0172 / 8568573
Diana **Kapidzic** Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Schellingstr. 20 80799 München linguatrans@gmx.de www.linguatrans.de	Tel.: 089 / 550 4505 Fax: 089 / 550 4504 Mobil: 0175 / 5519700
Aldijana **Seidlmayer** Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Gustav-Stresemann-Str. 46 86199 Augsburg office@seidlmayer.de www.bosnisch-kroatisch-serbisch.de	Tel.: 0821 / 666 0550 Fax: 0821 / 666 0551
Adaleta **Weeser** Bosnisch §Ü Kroatisch § Ü Serbisch § Ü	Gotthardstr. 89 80689 München info@ahw-uebersetzungen.de	Mobil: 0176/24340638

Bulgarisch

Kalina **Dimitrova-Mieskes** Bulgarisch § D/Ü	Goethestr. 21 80336 München kalina.mieskes@gmx.de www.bulgarischer-uebersetzungsdienst.de	Tel.: 089 / 99 20 19 06 Fax: 089 / 94 40 49 02 Mobil: 0179 / 3230689
Larissa **Fischer** Bulgarisch § Ü	Gärtnerstr. 62b 80992 München fischer@bulgarische-uebersetzungen.de www.bulgarische-uebersetzungen.de	Tel.: 089 / 910 16 16 Fax: 089 / 910 59 529 Mobil: 0160 / 78 13 961

Konferenzdolmetschen

Vesselina **Meurer** Bulgarisch § D/Ü	Kunstmühlstr. 9 83026 Rosenheim vesselina.meurer@gmx.de	Tel.: 08031 / 900 84 67 Fax: 08031 / 900 84 68 Mobil: 0170 / 18 49 884
Elen **Oliver** Bulgarisch §Ü	Thalkirchner Str. 68 80337 München elen.oliver@gmx.de	Tel.: 089 / 52 33 267 Fax: 089 / 21 96 95 93 Mobil: 0170 / 44 24 869

Chinesisch

Xingyue **Färber** Chinesisch § D/Ü	Herbergstr 61a 80995 München faerber@chin-ue.de www.chin-ue.de	Tel.: 089 / 3123 0050 Fax: 089 / 3123 0051 Mobil: 0172 / 8519489
Günther **Höldrich** Chinesisch § D/Ü	Orthstrasse 52 81245 München hoeldrich@gmx.de www.guenther-hoeldrich.de	Tel.: 089 / 31 23 11 15 Fax: 089 / 88 91 99 84 Mobil: 0160 / 95824802
Désirée **Oberländer** Chinesisch § D/Ü	Kaulbachstr. 26 80539 München info@china-translations.de www.china-translations.de	Tel.: 089 / 2800939 Fax: 089 / 28788973 Mobil: 0171 / 7465597
Fiona **Tan** Chinesisch § Ü	Klenzestr. 82 80469 München tan-translation@outlook.com www.tan-translation.ch	Tel.: 089 / 71696382 Mobil: 0157 / 8561 2299

Englisch

Sigrid **Abele** Englisch § D/Ü	Kemptener Str. 2F 86163 Augsburg sigrid.abele@for-english.de www.for-english.de	Tel.: 0821 / 262 89 120 Fax: 0821 / 262 89 129 Mobil: 0157 / 37819740
Dirk **Adlung**	Bellinzonastraße 1	Tel.: 089 / 75077601

Englisch § D/Ü Russisch § D/Ü	81475 München dirk.adlung@t-online.de www.ostwindisch.de	Fax: 03222 / 3720431 Mobil: 0173 / 68 27 883
Joseph **Adoni** Englisch § D/Ü Türkisch § D/Ü	Dr.-Rank-Str. 29 82275 Emmering josi.adoni@gmail.com	Tel.: 08141 / 245 666 0 Mobil: 0176 / 63331548

Recht, Wirtschaft und Finanzen

Claudia **Anspach** Englisch § Ü	Oefelestr. 17 81543 München info@fachuebersetzungen-rech.com www.fachuebersetzungen-rech.com	Tel.: 089 / 23153152 Fax: 089 / 27780895956 Mobil: 01577 / 8827121

Recht und Wirtschaft: Verträge aller Art, Klageschriften, Urteile, Schriftsätze, Gutachten, Abschlüsse, Geschäftsberichte, Urkunden

Dietlind **Bökenkamp** Englisch § Ü	Birkenleiten 29 81543 München buero-boekenkamp@t-online.de www.transcontract.de	Tel.: 089 / 62 48 94 96 Fax: 0322 / 2376-9860

Wirtschaftsrecht, Strafrecht, Gesellschaftsrecht, Steuerrecht, Jahresabschlüsse

Bettina **Chegini** Englisch § Ü Italienisch § D/Ü	Jakob-Klar-Str. 4 80796 München bettina.chegini@gmx.de www.recht-uebersetzer.de	Tel.: 089 / 200 000 48 Fax: 089 / 2354 94 620 Mobil: 0172 / 53 44 055
Tamara **Ferencak** Englisch § D/Ü	Heinrich-Böll-Str. 7 85386 Eching info@all-about-words.de www.all-about-words.de	Tel.: 089/ 740 30 719 Fax: 089 / 740 33 800 Mobil: 0170 / 4309 467
Nina **Hegendörfer** Englisch § D/Ü	Herbststr. 39 82194 Gröbenzell info@pro-interpreting.com www.pro-interpreting.com	Tel.: 08142 / 669 5330 Mobil: 0176 / 23989847

Medizin und Medizintechnik

Eveline **Krause** Englisch § D/Ü	Hauptstraße 20a 85399 Hallbergmoos quipipa-dias@wordshmiths.com www.wordshmiths.com	Tel.: 0811 / 998 99 581 Fax: 0811 / 998 99 582 Mobil: 0174 / 3033228
Andrea **Kristmann** Englisch § Ü Portugiesisch § Ü	Nockherstraße 36b 81541 München kristmannandrea@gmail.com	Tel.: 089 / 890 634 12 Mobil: 0178 / 5622237

Life Sciences (Medizin, Medizintechnik, Pharmazie, Biotechnologie), Patent- und Markenrecht, Urkunden

Jeannette **Lakèl** Englisch § D/Ü	Am Graben 1 84028 Landshut info@lakel-translation.de www.lakel-translation.de	Tel.: 0871 / 456 20 Mobil: 0171 / 4425087
Daniela **Lenné-Wolf** Englisch § Ü	Neufriedenheimer Str. 52 81375 München daniela.kopecky@t-online.de	Tel.: 089 / 71 15 74 Fax: 089 / 71 17 73 Mobil: 0172 / 851 9113
Christina **Lücke-Lohr** Englisch § D/Ü	Edelweißstr. 26 83620 Feldkirchen-Westerham lueckelohr-englisch@web.de	Tel.: 089 / 723 64 31 Fax: 08063 / 67 58

Immobilien, IT, Recht und Wirtschaft

A. **Maddox** Englisch § D/Ü	Karlsplatz 3 80335 München aaronmaddox@yahoo.com	Mobil: 0178 / 354 0055
Peter **Richter** Englisch § D/Ü	Rosenheimer Landstr. 6a 85521 Ottobrunn richter-peter@web.de	Tel.: 089 / 609 76 56 Fax: 089 / 609 65 18
Jördis **Ripke** Englisch § Ü	Beer-Walbrunn-Str. 36 81247 München mail@joerdisripke.de www.joerdisripke.de	Tel.: 089 / 12 71 88 64 Mobil: 0176 / 6265 5429

Dorothea **Saur** Englisch § Ü	Hirschgartenallee 35a 80538 München finecom@me.com www.ds-finecom.com	Mobil: 0172 / 105 7105
Elke **Sedlmeier** Englisch § D/Ü	Spiegelgasse 2 85435 Erding info@elkesedlmeier.de www.elkesedlmeier.de	Tel.: 08122 / 2277946 Fax: 08122 / 1876248
Ute **Tobiasch** Englisch §Ü Französisch §Ü Spanisch §Ü	Von-der-Pfordten-Straße 35 80686 München info@fachuebersetzungen-tobiasch.com www.fachuebersetzungen-tobiasch.com	Tel.: 089 / 58090264
Adrian **Wäcken** Englisch § D/Ü	Veilchenweg 7 85368 Moosburg a.d. Isar adrian.waecken@web.de	Mobil: 0176 / 47014050
Sandra **Winter** Englisch § Ü	Schöngeisinger Str. 47 / 1. Stock 82256 Fürstenfeldbruck info@wintercon.de www.wintercon.de	Tel.: 08141 / 34 86 02 Fax: 08141 / 34 86 01
Antonia Isabella **Wolf** Englisch § D/Ü	Toemlingerstr. 6B 81375 München wolf.antonia@rocketmail.com	Mobil: 0162 / 88 17 885

Französisch

Dr. Khaled **Atallah** Arabisch § Ü Französisch § Ü	Bromberger Str. 3 81929 München dr.atallah@t-online.de	Tel.: 089 / 93 56 98 Fax: 089 / 930 25 16 Mobil: 0171 / 573 82 05

Recht, Urkunden

Ruth **Benesch** Französisch § Ü	Betzenweg 12 81247 München uebersetzungen@ruth-benesch.de	Mobil: 0172 / 1974320

Recht und Wirtschaft: Verträge aller Art, Klageschriften, Urteile, Schriftsätze, Gutachten, Abschlüsse, Geschäftsberichte, Urkunden

Raymond **Bökenkamp** Französisch § Ü	Birkenleiten 29 81543 München buero-boekenkamp@t-online.de www.transcontract.de	Tel.: 089 / 62 48 94 96 Fax: 0322 / 2376-9860
Brigitte **Burkart** Französisch § Ü	Artilleriestr. 7 80636 München burkart-muenchen@gmx.de www.burkart-uebersetzung.de	Tel.: 089 / 129 29 18 Fax: 089 / 122 888 01 Mobil: 0176 / 622 13155
Gabriele **Gleiß-Balthasar** Französisch § Ü	Sprunerstr. 8a 80637 München Gleiss-Balthasar@t-online.de	Tel.: 089 / 1418844 Fax: 089 / 1414199 Mobil: 0171 / 5355749

Zivilrecht (Wirtschafts- und Gesellschaftsrecht, Immobilien, Familie, Erbrecht, Arbeitsrecht), Strafrecht (alle Bereiche), Jahresabschlüsse, Bilanzen, Urkunden und Zeugnisse

Karin **Heese** Französisch § D/Ü	Therese-Studer-Str. 29 80797 München info@karinheese.de www.karinheese.de	Tel.: 089 / 201 26 91 Fax: 089 / 201 09 38 Mobil: 0175 / 41 666 49
Kristina **Kopecky** Französisch § D/Ü Spanisch § D/Ü	Magnolienweg 2a 81377 München KristinaKopecky@aol.com www.KristinaKopecky.de	Tel.: 089 / 71 94 02 02 Fax: 089 / 71 94 02 03 Mobil: 0172 / 9624547
Uta **Naleppa-Clausen** Französisch § D/Ü	Grünreutherstr. 56 90482 Nürnberg Uta.Clausen@web.de www.clausen-uebersetzungen.de	Tel.: 0911 / 50 35 89 Fax: 0911 / 50 35 51 Mobil: 0160 / 672 96 23
Ursula **Paluch-Schilling**	Am Staudengarten 3	Tel.: 089 / 69 043 33

Französisch § Ü Portugiesisch § Ü	81547 München ups-online@web.de	Mobil: 0177 / 863 8131
Dr. Mechtild **Russell** Französisch § Ü Russisch § D/Ü	Weiherweg 8 86971 Peiting / Obb. m.russell@t-online.de www.sprachendienst-russell.com	Tel.: 08861 / 9418 Fax: 08861 / 908758 Mobil: 0151 / 1531 2370
Csilla **Schwab** Französisch § Ü	Schlierseestr. 76 81539 München csilla@schwab-uebersetzungen.de www.schwab-uebersetzungen.de	Tel.: 089 123 505 79 Mobil: 0162 / 740 22 21
Ute **Tobiasch** Englisch §Ü Französisch §Ü Spanisch §Ü	Von-der-Pfordten-Straße 35 80686 München info@fachuebersetzungen-tobiasch.com www.fachuebersetzungen-tobiasch.com	Tel.: 089 / 58090264
Armin **Weissenseel** Französisch § D/Ü	Kurfürstenplatz 1a 80796 München Armin.Weissenseel@t-online.de	Tel.: 089 / 273 01 43

Georgisch

Dipl.-Germanistin, Dipl.-Psychologin, Mitglied der Staatlichen Prüfungskommission des Landesprüfungsamtes Hessen (für Dolmetscher- und Übersetzerprüfungen)

Maka **Bauer** Georgisch § D/Ü	Siegesstraße 13 80802 München maka.bauer@gmx.de www.dolmetscher-georgisch.de	Mobil: 0160 / 92223212
George **Sukhishvili** Georgisch § D/Ü	Menradstr. 8 80634 München g_ibs@yahoo.de	Mobil: 0176 / 24906497

Griechisch

Sotirios **Anagnostis** Griechisch § D/Ü	Strassbergerstr. 12 80809 München anagnostis_sotirios@gmx.de	Tel.: 089 / 35737783 Fax: 089 - 54 50 85 70 Mobil: 0172 / 950 1059
Marina **Kommer** Griechisch § Ü	Hans-König-Str. 9 86161 Augsburg marinakommer@t-online.de	Tel.: 0821 / 552120 Fax: 0821 / 551018 Mobil: 0172 / 823 9693
Theopisti **Panagiotakou** Griechisch § Ü	Kordonhausgasse 14 85435 Erding tp@trans-cat.de	Tel.: 08122 / 179 3379 Fax: 08122 / 179 3421 Mobil: 0176 / 20420154
Dr. Theodoros **Radisoglou** Griechisch § D/Ü	Hinterm Bahnhof 26 90459 Nürnberg dr.radisoglou@t-online.de www.radisoglou.de	Tel.: 0911/443387 Fax: 0911/4501167 Mobil: 0172 / 8102106

Italienisch

Elisabeth **Bachhuber** Italienisch § D/Ü	Sennesweg 13 85540 Haar info@bachhuber-italienisch.de www.bachhuber-italienisch.de	Tel.: 089 / 43660268 Fax: 089 / 43660269 Mobil: 0172 / 8903825
Dr.(I.U.L.M Mailand) Laura **Besostri Volland** Italienisch § D/Ü	Heigelstr. 6 81545 München VollandL@gmx.de	Tel.: 089 / 64 84 45 Fax: 089 / 64 59 56 Mobil: 0171 / 2167612

Wirtschaftsrecht, Strafrecht, Gesellschaftsrecht, Steuerrecht, Jahresabschlüsse

Bettina **Chegini** Englisch § Ü Italienisch § D/Ü	Jakob-Klar-Str. 4 80796 München bettina.chegini@gmx.de www.recht-uebersetzer.de	Tel.: 089 / 200 000 48 Fax: 089 / 2354 94 620 Mobil: 0172 / 53 44 055

Beatrix **Luz** Italienisch § D/Ü	Romanstraße 74 80639 München bea.luz@lineadiretta.de www.lineadiretta.de	Tel.: 089 / 856 319 19 Fax: 089 / 856 319 11 Mobil: 0171 / 75 11 967
Natalie **Padovan** Italienisch § D/Ü	Säbener Str. 32 81547 München padovan@gmx.de	Tel.: 089 / 64 48 28 Fax: 089 / 6 42 37 72 Mobil: 0171 / 871 84 48

Strafrecht, Zivilrecht, Wirtschaft

Sabine **Wimmer** Italienisch § D/Ü	Schäftlarnstr. 10, Altes K, Bü 400 81371 München sw@italienisch089.de www.italienisch-dolmetschen.com	Tel.: 089 / 36 10 60 40 Fax: 089 / 36 10 60 41 Mobil: 0177 / 36 60 400

Koreanisch

Jeeyeon **Shin** Koreanisch § Ü	Wiesenweg 8 85579 Neubiberg jeeyeon.shin@gmx.de	Tel.: 089 / 5787 5959 Fax: 089 / 5787 5959 Mobil: 0177 / 2661647

Kroatisch

Ingrid **Babic** Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Nymphenburger Str. 20 80335 München	Tel.: 089/52304080 Fax: 089/52304070 Mobil: 0170 / 2923926
Blazenka **Bajalo** Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Romanstr. 23 80639 München blazenkabajalo@yahoo.de	Tel.: 089 / 16 35 91 Fax: 089 / 16 35 79 Mobil: 0172 / 8614479

Simultan- und Konsekutivdolmetschen, Konferenzdolmetschen

Renata **Čupić** Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Adamstraße 4 80636 München info@renata-cupic.de www.renata-cupic.de	Fax: 089 / 12 15 46 28 Mobil: 0179 / 520 00 22
Svjetlana **Fain** Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Sendlinger Str. 24 80331 München info@fain-lingua.de www.fain-cupic.de	Tel.: 089 / 29 84 42 Fax: 089 / 29 83 97 Mobil: 0179 / 496 6177
Gordana **Gass** Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Hermann-Lingg-Str. 10 80336 München gogass@gmx.de www.gogass.de	Tel.: 089 / 544 03341 Fax: 089 / 544 03343 Mobil: 0177 / 3500906
Tihomir **Glowatzky** Bosnisch §Ü Kroatisch §Ü Serbisch §Ü	Babenbergerring 49 96049 Bamberg tihoglow@gmx.de	Tel.: 0951 / 57 939 Fax: 0951 / 57 939 Mobil: 0172 / 768 31 39
Zora **Jovicic** Bosnisch § Ü Kroatisch § Ü Serbisch § Ü	Frauenlobstr. 3 80337 München zora.jovicic@t-online.de	Tel.: 089 / 596485 (A) Tel.: 089 / 2603852(P) Fax: 089 / 53886649 Mobil: 0172 / 8568573
Diana **Kapidzic** Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Schellingstr. 20 80799 München linguatrans@gmx.de www.linguatrans.de	Tel.: 089 / 550 4505 Fax: 089 / 550 4504 Mobil: 0175 / 5519700
Aldijana **Seidlmayer** Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Gustav-Stresemann-Str. 46 86199 Augsburg office@seidlmayer.de www.bosnisch-kroatisch-serbisch.de	Tel.: 0821 / 666 0550 Fax: 0821 / 666 0551
Adaleta **Weeser** Bosnisch §Ü Kroatisch § Ü Serbisch § Ü	Gotthardstr. 89 80689 München info@ahw-uebersetzungen.de	Mobil: 0176/24340638

Kurdisch

Nizamettin **Kaya** Kurdisch § D/Ü Türkisch § D/Ü	Weinbergerstr. 18 81241 München karik@t-online.de	Tel.: 089 / 88 49 03 Fax: 089 / 8208 45 88

Litauisch

Daina **Fischer** Litauisch § Ü	Michael-Brand-Str. 6A 97078 Würzburg info@deutsch-litauisch.net www.deutsch-litauisch.net	Fax: 069 / 92894028 Mobil: 0175 / 5662103

Niederländisch

Michaela **Fischer** Niederländisch § Ü	Hirtenweg 14 82229 Seefeld office@fischertrans.biz	Tel.: 08152 / 304 69 05 Mobil: 0170 / 7552545
Gooitske **Hornstra Moedt** Niederländisch § D/Ü	Obere Büch 2B 91054 Buckenhof g.hornstramoedt@web.de	Mobil: 0173 / 900 61 75
Gina **Schloffer-Prins** Niederländisch § Ü	Ringbergstr. 5 82054 Sauerlach gina.schloffer@t-online.de www.schloffer-prins.de	Tel.: 08104 / 66 81 33 Fax: 08104 / 66 81 34 Mobil: 0171 / 359 7075
Katrien **Vertommen** Niederländisch § D/Ü	Prälat-Michael-Höck-Str. 17 85354 Freising katrien.vertommen@t-online.de www.katrienvertommen.de	Tel.: 08161-148969 Fax: 0322-28357294 Mobil: 0176 / 53644813
Anne **Vollmann** Niederländisch § Ü	Frauentorweg 7 86956 Schongau anne.vollmann@t-online.de www.vollmann-translations.de	Tel.: 08861 / 78 70 Fax: 08861 / 900 227 Mobil: 0171 / 677 3435

Persisch

Kamran **Khaliji** Persisch §D/Ü	Bayerstraße 13 / III 80335 München kamran@khaliji.de www.khaliji.de	Tel.: 089 / 54 57 80 74 Fax: 089 / 54 57 80 75 Mobil: 0170 / 656 86 66

IT, Finanzdienstleistung, Retail, Konsumgüter, Automobilindustrie

Haschem **Mirfachrai** Persisch §D/Ü	Münchner Str. 133e 85774 Unterföhring info@uebersetzer-persisch.de www.uebersetzer-persisch.de	Mobil: 0151/42434343
Mercede **Salehpour** Persisch § D/Ü	Adenauerstr.16 82178 Puchheim mercede.salehpour@t-online.de www.mercede-salehpour.de	Tel.: 089 / 43181808 Fax: 089 / 43519186 Mobil: 0170 / 1892800

Polnisch

Iwona **Beußel** Polnisch § D/Ü	Pennstr. 78 81549 München ibeussel@aol.com	Tel.: 089 / 699 05 85 Fax: 089 / 699 79 816 Mobil: 0170 / 164 77 56
Monika **Beyer** Polnisch § D/Ü	Am Grenzweg 15 85635 Höhenk.-Siegertsb. info@traling.de www.traling.de	Tel.: 08102 / 874266 Fax: 08102 / 874265 Mobil: 0170 / 4030002
Jan J. **Daniel** Polnisch § D/Ü	Dr.-Carlo-Schmid-Str. 98 90491 Nürnberg dsddeu@gmx.de	Tel.: 0911 / 59 24 43 Fax: 0911 / 59 24 44
Anna **Herrmann** Polnisch § Ü	Tilsiter Str. 24 86167 Augsburg anna.herrmann@t-online.de www.uebersetzungen-polnisch-augsburg.de	Tel.: 0821 / 597 78 100 Fax: 0821 / 505 70 492 Mobil: 0174 / 722 23 35

Volljuristin (PL)

Ewa **Novak-Niedzwiedzka** Polnisch §D/Ü	Guardinistr. 76 81375 München info@ewa-novak.de www.ewa-novak.de	Tel.: 089 / 599 76 100 Fax: 089 / 599 76 109 Mobil: 0151 / 57880700
Anna **Pflaum** Polnisch § Ü	Scharnitzer Weg 7 86163 Augsburg annapflaum2@gmail.com	Tel.: 0821 / 666 979 Fax: 0821 / 66 35 56 Mobil: 0170 / 231 6759
Elzbieta **Schweiger** Polnisch § Ü Russisch § D/Ü	Hans-Leinberger-Str. 16 84034 Landshut info@rupola.de	Tel.: 0871 / 53 125 Fax: 0871 / 95 37 320 Mobil: 0179 / 53 61 700
Martin **Waniek** Polnisch § D/Ü	Therese-von-Bayern-Str. 21 81737 München mw@amwa.de www.waniek-polnisch.de	Tel.: 089 / 448 0355 Fax: 089 / 48 88 78 Mobil: 0179 / 295 3751

Portugiesisch

Ute **Freitas** Portugiesisch § Ü	Rothschwaigerstr. 75 A 82256 Fürstenfeldbruck u.freitas@t-online.de	Tel.: 08141/1500061 Mobil: 0176/23594903
Ansgar **Hehenkamp** Portugiesisch § Ü	Meistersingerstr. 35 81927 München hehenkampansgar@aol.com	Mobil: 0179 / 220 4772
Andrea **Kristmann** Englisch § Ü Portugiesisch § Ü	Nockherstraße 36b 81541 München kristmannandrea@gmail.com	Tel.: 089 / 890 634 12 Mobil: 0178 / 5622237
Ursula **Paluch-Schilling** Französisch § Ü Portugiesisch § Ü	Am Staudengarten 3 81547 München ups-online@web.de	Tel.: 089 / 69 043 33 Mobil: 0177 / 863 8131

Rumänisch

Carla **Hodoroga** Rumänisch § D/Ü	Emil-Geis-Str. 31 81379 München carla.hodoroga@arcor.de	Tel.: 089 / 6511 3358 Fax: 089 / 41252512 Mobil: 0172 / 77 82502
Dan Cristian **Hodoroga** Rumänisch § Ü	Emil-Geis-Str. 31 81379 München dan.hodoroga@yahoo.com	Tel.: 089 / 6511 3358 Fax: 089 / 41252512 Mobil: 0173 / 2685681

Russisch

Dirk **Adlung** Englisch § D/Ü Russisch § D/Ü	Bellinzonastraße 1 81475 München dirk.adlung@t-online.de www.ostwindisch.de	Tel.: 089 / 75077601 Fax: 03222 / 3720431 Mobil: 0173 / 68 27 883

Simultandolmetschen, Wirtschaft, Medizin, Strafrecht, Gesellschaftsrecht, Urkunden

Liudmila **Belyachkova** Russisch § D/Ü	Großrehmühle 1 95352 Marktleugast info.vlvbusiness@gmail.com www.translate-ru.de	Tel.: 09255/808 6794 Mobil: 0177/488 31 66

Strafrecht, Zivilrecht, Familienrecht, Schiedsgerichtsverfahren, Urkunden

Yvonne **Haberda** Russisch § Ü Tschechisch § D/Ü	Dachauer Str. 176e 82140 Olching info@tschechisch-russisch.de www.tschechisch-haberda.de	Tel.: 08142 / 669 48 95 Fax: 08142 / 669 48 94 Mobil: 0171 / 680 84 76
Inna **Kholkina-Wengler** Russisch § Ü	Giselherstr. 10 80804 München iwengler@t-online.de	Tel.: 089 / 36 25 66 Fax: 089 / 36 25 66 Mobil: 0173 / 9521428

Konferenzdolmetschen

Helena **Lautner** Russisch § D/Ü	Ampertshausen 11 1/2 85301 Schweitenkirchen helena.lautner@LRS-sprachen.de www.LRS-sprachen.de	Tel.: 089 271 11 07
Dr. Mechtild **Russell** Französisch § Ü Russisch § D/Ü	Weiherweg 8 86971 Peiting / Obb. m.russell@t-online.de www.sprachendienst-russell.com	Tel.: 08861 / 9418 Fax: 08861 / 908758 Mobil: 0151 / 1531 2370
Birgit **Schauff** Russisch § Ü	Jesuitengasse 17 86316 Friedberg web@bschauff.de www.schauff-uebersetzungen.de	Tel.: 0821 / 2678239 Mobil: 0160 / 92429945

Konferenzdolmetschen

Petra **Schmidt** Russisch § D/Ü Tschechisch § D/Ü	Leopoldstr. 23 80802 München petra.schmidt@LRS-sprachen.de www.LRS-sprachen.de	Tel.: 089 / 271 11 07 Fax: 089 / 271 95 93
Elzbieta **Schweiger** Polnisch § Ü Russisch § D/Ü	Hans-Leinberger-Str. 16 84034 Landshut info@rupola.de	Tel.: 0871 / 53 125 Fax: 0871 / 95 37 320 Mobil: 0179 / 53 61 700

Serbisch

Ingrid **Babic** Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Nymphenburger Str. 20 80335 München	Tel.: 089/52304080 Fax: 089/52304070 Mobil: 0170 / 2923926
Blazenka **Bajalo** Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Romanstr. 23 80639 München blazenkabajalo@yahoo.de	Tel.: 089 / 16 35 91 Fax: 089 / 16 35 79 Mobil: 0172 / 8614479

Simultan- und Konsekutivdolmetschen, Konferenzdolmetschen

Renata **Čupić** Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Adamstraße 4 80636 München info@renata-cupic.de www.renata-cupic.de	Fax: 089 / 12 15 46 28 Mobil: 0179 / 520 00 22
Svjetlana **Fain** Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Sendlinger Str. 24 80331 München info@fain-lingua.de www.fain-cupic.de	Tel.: 089 / 29 84 42 Fax: 089 / 29 83 97 Mobil: 0179 / 496 6177
Gordana **Gass** Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Hermann-Lingg-Str. 10 80336 München gogass@gmx.de www.gogass.de	Tel.: 089 / 544 03341 Fax: 089 / 544 03343 Mobil: 0177 / 3500906
Tihomir **Glowatzky** Bosnisch §Ü Kroatisch §Ü Serbisch §Ü	Babenbergerring 49 96049 Bamberg tihoglow@gmx.de	Tel.: 0951 / 57 939 Fax: 0951 / 57 939 Mobil: 0172 / 768 31 39
Zora **Jovicic** Bosnisch § Ü Kroatisch § Ü Serbisch § Ü	Frauenlobstr. 3 80337 München zora.jovicic@t-online.de	Tel.: 089 / 596485 (A) Tel.: 089 / 2603852(P) Fax: 089 / 53886649 Mobil: 0172 / 8568573
Diana **Kapidzic** Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Schellingstr. 20 80799 München linguatrans@gmx.de www.linguatrans.de	Tel.: 089 / 550 4505 Fax: 089 / 550 4504 Mobil: 0175 / 5519700
Aldijana **Seidlmayer** Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Gustav-Stresemann-Str. 46 86199 Augsburg office@seidlmayer.de www.bosnisch-kroatisch-serbisch.de	Tel.: 0821 / 666 0550 Fax: 0821 / 666 0551
Adaleta **Weeser** Bosnisch §Ü Kroatisch § Ü Serbisch § Ü	Gotthardstr. 89 80689 München info@ahw-uebersetzungen.de	Mobil: 0176/24340638

Slowakisch

Jana **Höller** Slowakisch § D/Ü	Lazarettstr. 35 80636 München j.hoeller@t-online.de	Tel.: 089 / 123 37 50 Fax: 089 / 189 56 189 Mobil: 0163 / 183 55 25
Livia **Jansen** Slowakisch § D/Ü	Hinterbärenbadstr. 49 81373 München info@de-sk.com www.de-sk.com	Tel.: 089 / 27273150 Fax: 089 / 89137136 Mobil: 0175 / 6301200
Jan **Mikulka** Slowakisch § Ü	Hedwigstr. 7 80636 München mikulka@web.de www.slowakisch-deutsch.de	Tel.: 089 / 129 67 97 Fax: 089 / 12 73 96 79 Mobil: 0171 / 176 89 46

Slowenisch

Jelka **Hinse-Stern** Slowenisch § D/Ü	Badstr. 5a 86492 Egling a.d. Paar info@slowenisch.com www.slowenisch.com	Tel.: 08206 / 273 605 Fax: 08206 / 273 607 Mobil: 0178 / 1865898
Marjanca **Jerman** Slowenisch § Ü	Lindwurmstraße 179 80337 München jerman.uebersetzerin@gmail.com	Mobil: 0178 / 6932367
Lenka **Kandare** Slowenisch § Ü	lenka.kandare@gmail.com	Tel.: 0941 / 280 7939 Mobil: 0176/47799354

Spanisch

Kristina **Königseder** Spanisch § D/Ü	Alpenplatz 1 81541 München info@koenigseder-translation.com www.translations-kk.com	Tel.: 0152 / 25807846

Kristina **Kopecky** Französisch § D/Ü Spanisch § D/Ü	Magnolienweg 2a 81377 München KristinaKopecky@aol.com www.KristinaKopecky.de	Tel.: 089 / 71 94 02 02 Fax: 089 / 71 94 02 03 Mobil: 0172 / 9624547

Recht, Wirtschaft und Verwaltung

Maria del Rocio **Mittendorfer** Spanisch § D/Ü	Dr.-Max-Straße 57 82031 Grünwald kontakt@mariadelrocio-mittendorfer.de www.mariadelrocio-mittendorfer.de	Tel.: 089 / 69797426 Fax: 089 / 69797427 Mobil: 0173-9167471
Katja **Pablos** Spanisch § Ü	St.-Paul-Str. 9, Rgb. 80336 München service@globaltranslation.de www.globaltranslation.de	Tel.: 089 / 18 14 93 Fax: 089 / 27 3709 05 Mobil: 0176 - 10073931
Ulrike **Rosin** Spanisch § Ü	Am Erzberg 10 91245 Hüttenbach rosin.uebersetzungen@t-online.de	Tel.: 09155 / 927 9935 Fax: 09155 / 927 9936 Mobil: 01577 / 327 2279
Monika **Stahuber-Tóth** Spanisch § Ü Ungarisch § D/Ü	Bergstr. 5 83620 Feldkirchen-W. monika@stahuber-toth.de www.rechtsungarisch.de	Tel.: 089 / 41613579 Tel.: 08063 / 973800 Fax: 08063 / 9722131 Mobil: 0171 / 3822536
Ute **Tobiasch** Englisch §Ü Französisch §Ü Spanisch §Ü	Von-der-Pfordten-Straße 35 80686 München info@fachuebersetzungen-tobiasch.com www.fachuebersetzungen-tobiasch.com	Tel.: 089 / 58090264
Ortrud Elisabeth **Ullrich** Spanisch § Ü	Therese-Studer-Str. 13 80797 München oe@ullrich-trad.de	Tel.: 089 / 755 68 00 Fax: 089 / 75 99 94 62 Mobil: 0172 / 866 4528

Thailändisch

Sangsri **Götzfried** Thailändisch § D/Ü	Parsberger Str. 40 93057 Regensburg	Tel.: 0941 / 6400197 Fax: 0941 / 647213 Mobil: 0173 / 3574457

	xgoetzfried@t-online.de www.translations-thai.de	

Tschechisch

Strafrecht, Zivilrecht, Familienrecht, Schiedsgerichtsverfahren, Urkunden

Yvonne **Haberda** Russisch § Ü Tschechisch § D/Ü	Dachauer Str. 176e 82140 Olching info@tschechisch-russisch.de www.tschechisch-haberda.de	Tel.: 08142 / 669 48 95 Fax: 08142 / 669 48 94 Mobil: 0171 / 680 84 76
Gudrun **Heißig** Tschechisch § D/Ü	Böcklinstr. 60 80638 München gudrun@heissig.de	Tel.: 089 / 15 66 88 Fax: 089 / 15 91 99 96 Mobil: 0171 / 4220439

Konferenzdolmetschen

Petra **Schmidt** Russisch § D/Ü Tschechisch § D/Ü	Leopoldstr. 23 80802 München petra.schmidt@LRS-sprachen.de www.LRS-sprachen.de	Tel.: 089 / 271 11 07 Fax: 089 / 271 95 93

Türkisch

Joseph **Adoni** Englisch § D/Ü Türkisch § D/Ü	Dr.-Rank-Str. 29 82275 Emmering josi.adoni@gmail.com	Tel.: 08141 / 245 666 0 Mobil: 0176 / 63331548
Leon **Adoni** Türkisch § D/Ü	Dr.-Rank-Str. 29 82275 Emmering l.adoni@web.de	Tel.: 089 / 71 78 67 Tel.: 08141 / 537 1693 Fax: 03212 / 23 66 451 Mobil: 0171 / 6307631
Nizamettin **Kaya** Kurdisch § D/Ü Türkisch § D/Ü	Weinbergerstr. 18 81241 München karik@t-online.de	Tel.: 089 / 88 49 03 Fax: 089 / 8208 45 88

Dr. jur. Urhan **Narlioglu** Türkisch § D/Ü	Heerstr. 24 81247 München Dr.Narlioglu@t-online.de	Tel.: 089 / 811 27 88 Fax: 089 / 811 99 68 Mobil: 0171 / 711 4787
Aycan **Orgun** Türkisch § Ü	Lily-Braun-Weg 19 80637 München Orgun@t-online.de	Tel.: 089 / 15919047 Fax: 089 / 155252 Mobil: 0171 / 5781101
Dr. Özgür **Savasçi** Türkisch § D/Ü	Schackstr. 6 80539 München savasci@lmu.de	Tel.: 089 / 330 40 778 Fax: 089 / 21 80 37 99 Mobil: 0170 / 313 43 85
Züheyr **Sertkol** Türkisch § D/Ü	Nebelhornstr. 43 80686 München sertkol@t-online.de www.sertkol.de	Tel.: 089 / 55 44 33 Fax: 089 / 59 11 11 Mobil: 0173 / 36 20 330

Ukrainisch

Oksana **Gerlach** Ukrainisch § D/Ü	Rümannstr. 62 80804 München oksana.gerlach@jura-dolmetscher.de www.jura-dolmetscher.de	Tel.: 089 / 30 7688 40 Fax: 03222 / 41 573 47 Mobil: 0177 / 320 80 51
Olga **Kovalenko** Ukrainisch § Ü	Max-Bill-Str. 38 80807 München info@olga-kovalenko.de www.olga-kovalenko.de	Tel.: 089 / 901 65 896 Mobil: 0176 / 62023311
Oksana **Nöbauer** Ukrainisch § Ü	Waltherstr. 28 80337 München noebauer_oksana@web.de	Tel.: 089 / 21890329 Fax: 089 / 72 63 36 13 Mobil: 0170 / 936 53 11

Ungarisch

Dr. Rita **Fejér** Ungarisch § D/Ü	Konrad-Zuse-Platz 8 81829 München sprachservice@hunlingua.de www.hunlingua.de	Tel.: 089 / 9043280 Fax: 089 / 9035455 Mobil: 0170 / 9043280
Boglarka **Heindl** Ungarisch § D/Ü	Brentanostr. 24 80807 München kontakt@boglarka-heindl.de www.boglarka-heindl.de	Tel.: 089 / 361 013 03 Fax: 089 / 959 282 43 Mobil: 0179 / 4957875
Monika **Pentz** Ungarisch § D/Ü	Haidzinger Straße 36 94060 Pocking pentz.monika@pentz.hu www.ungarisch-passau.de	Tel.: 0851/96697234 Fax: 0851/96697239 Mobil: 1743828811
Monika **Stahuber-Tóth** Spanisch § Ü Ungarisch § D/Ü	Bergstr. 5 83620 Feldkirchen-W. monika@stahuber-toth.de www.rechtsungarisch.de	Tel.: 089 / 41613579 Tel.: 08063 / 973800 Fax: 08063 / 9722131 Mobil: 0171 / 3822536
Ákos **Vida** Ungarisch § D/Ü	Franziskanerstr. 16 81669 München vida@avimedia.de www.avimedia.de	Tel.: 089 / 44900326 Fax: 089 / 4470229 Mobil: 0171 / 24 24 977

Urdu

Naem Riaz **Chaudhry** Urdu § Ü	Lange Str. 35 90762 Führt naeem.chaudhry@t-online.de www.nrc-translations.com	Tel.: 0911 / 7872740 Fax: 0911 7872741 Mobil: 0160 / 8467923

Stand: 20-01-2025

VbDÜ - Geschäftsstelle

Grafinger Str. 31
81671 München

E-Mail: info@vbdue.de

www.vbdue.de